

# Aarhus Round Table Temelin – Emergency Preparedness & Response

Followed by Nuclear Transparency Watch Working Group on Nuclear Emergency Preparedness & Response

Organizer: Brigitte Artmann, THE GREENS Fichtelgebirge, BI STOPPT TEMELIN, BIWAANAA Weiden/Oberpfalz\*

27 September 2014

Park Hotel in Hluboka nad Vltavou, Czech Republic

## PROGRAMME OF THE ROUND TABLE

### 9:00 Nuclear emergency preparedness - Anything learned from Fukushima?

Moderation: Brigitte Artmann, German member of NTW/Greens Fichtelgebirge

Translation (consecutive) German/Czech: Patricia Lorenz FoE Austria

- **Welcome – “Why an Aarhus Round Table on EP&R?”** - Brigitte Artmann  
Brigitte Artmann is in contact for NTW with the NGOs and the official emergency officers of France, Germany, Luxembourg, Belgium (RT Cattenom) and of Czech Republic, Germany, Austria, Slovakia. Poland: Jan Haverkamp
- Introduction about Nuclear Transparency Watch and  
“**Extension of lifetime of nuclear power plants and the risks of serious accidents**” –  
**Ir. Jan Haverkamp** is co-author of the Greenpeace study [www.out-of-age.eu](http://www.out-of-age.eu) and expert consultant NTW
- Discussion, *then coffee break from 10:45 – 11:00*

### Temelin, Dukovany, Isar I and II – transboundary emergency preparedness – what is known to the public?

- **Ing. Edvard Sequens**, Calla, Czech Republic
- **Dr. Herbert Barthel**, FoE Bavaria Germany
- **Final conclusions** – Jan Haverkamp

### 12:00 Lunch

### 13:00 Transboundary emergency preparedness & response in reality

Moderation: Andrej Klemenc REC Slovenia, NTW - English minutes- translation (consecutive) Czech/English: Patricia Lorenz FoE

- **Nuclear Transparency Watch – The ENCO Study/ The NTW Report** – Andrej Klemenc, REC/NTW

### Czech Republic and the official transboundary EP&R

- Short report: received answers from the emergency officers from Czech Republic, Germany, Austria, Slovakia, Poland.
- **SUJB** – a responsible nuclear emergency officer (asked)
- **CEZ NPP Temelin** - a responsible nuclear emergency officer (asked)
- **Dr. Martin Bursik**, former Environmental Minister Czech Republic
- **Ing. Edvard Sequens**, Calla, Czech Republic
- **Dr. Herbert Barthel** FoE Bavaria – Germany
- **Bernhard Riepl** Sonne& Freiheit Czech Republic/Austria
- **Jan Haverkamp**, Poland
- **Official representative of Slovakia: Mayor Ing. Ladislav Éhn**, Kalna nad Hronom/Mochovce
- **Other participants** - order of the participants might be changed

15:00-15:15 Coffee break – **after the break: NTW EP&R to be continued**

**Venue: Park Hotel \*\*\*\* Hluboka nad Vltavou, Masaryk 602, 373 41 Hluboka nad Vltavou, Tel: 00420 387 006 200, Fax: 00420 387 962 229, Mobile: 00420 720 248 230, E-mail: [recepce@parkhotel-hluboka.cz](mailto:recepce@parkhotel-hluboka.cz) [www.parkhotel-hluboka.cz](http://www.parkhotel-hluboka.cz)**

- **Limited number of participants. Registration requested under [brigitte.artmann@gruene-fichtelgebirge.de](mailto:brigitte.artmann@gruene-fichtelgebirge.de) Registration deadline 13 September 2014**
- **We finance with donations. We are sorry, but cannot give any subsidy for accommodation, food or travel costs. Fee for catering 25 Euro – please contact us, if this is a problem. Hotels can be booked by all travel agencies. Free rooms available at Hotel Podhrad. Private rooms <http://infocentrum.hluboka.cz>**

Press release:

## What if the nuclear power plant Temelin will explode today?

**Temelin/ Paris/ Marktredwitz. September 2014.** A meltdown in a nuclear power plant can happen in the next hour. Are there functioning trans boundary emergency plans? What are the concerns of the affected public? These questions will be clarified by **Nuclear Transparency Watch** (1) on 27<sup>th</sup> September 2014 on a public **transboundary “Round Table Temelin - Emergency Preparedness & Response”** in Hluboka nad Vltavou nearby the nuclear power plant of Temelin. Brigitte Artmann is German member of Nuclear Transparency Watch and organizer of the Round Table Temelin. She informs “We already had a Round Table Cattenom in Luxembourg. As a result Chancellor Merkel and the Government of Luxembourg are talking with Monsieur Hollande in Paris. Other round tables will take place in Bulgaria, Poland, Slovenia, France, Ukraine and Belgium. Nuclear Transparency Watch will forward a report to the European Commission and to the governments of the Member States. Greenpeace already demanded European emergency preparedness stress test from the EU Commission, because the “today situation”, which is recorded in the EU ENCO Study, is disastrous”.

Temelin has an evacuation zone of 13 km. The Temelin operator CEZ informs on its website with data's from 1998: *Within a range of 14 km live 23.387 persons, within a range of 30 km 255.000 persons, 100.000 of them in 25 km distance in the city of Ceske Budejovice.* Temelin unit 1 has a dangerous welding at the reactor vessel, the welding 1-4-5, file 15/2001/SUJB. (2) Temelin is situated 60 km east of the German border. That means with an evacuation zone of 100 km in Germany, also German emergency officers will have a problem. Are they prepared? What if 255.000 people are on the run, the wind will come from the east and the emergency case will last months and years? The German 100 mSv/y evacuation and resettlement level is far too high. In Japan this level is 20 mSv/y. The annual radiation dose of a worker in a NPP is 20 mSv/y, the lifetime dose is 100 mSv/y. How shall children and unborn babies survive these radiation levels? **The conclusion of a study of the German Federal Office for Radiation Protection (BfS): A severe nuclear accident can have much wider ranging consequences than previously officially supposed. The civil protection is not prepared at all.** (3) **Jan Haverkamp, Greenpeace: With the lifetime extension of ageing nuclear power plants we are entering a new era of risk.** (4) This is the fact in Dukovany, a nuclear power plant with four old reactors without containment and an expected lifetime extension from 40 to 60 years. 32 km east of it is the city of Brno with 371.000 inhabitants. Dukovany is 30 km north of the Austrian border, 98 km north from Vienna.

**Nuclear Transparency Watch** invited the emergency officers and the members of the public from Czech Republic, Germany, Austria, Slovakia and Poland to this workshop. Whether the responsible nuclear emergency officer from SUJB and from CEZ NPP Temelin will participate is not yet clear. Participants are: member of the public from all five above mentioned states. Dr. Martin Bursik, former Environmental Minister Czech Republic, Ing. Edvard Sequens from Calla Czech Republic, Dr. Herbert Barthel FoE Bavaria, Bernhard Riepl Sonne & Freiheit Czech Republic/Austria, Patricia Lorenz FoE Austria, Milan Šimonik the Energy Working Group Coordinator at Green Party Czech Republic, Dipl.-Ing. Peter Allen, Anti-Nuclear Coordinator of the Lower Austrian Government, members from Greens Czech Republic, the Greens Neustadt/Waldnaab, Bad Steben and Wunsiedel in Germany, BIWAANAA and Greenpeace Kronach. The Embassy of the Republic of Austria will be there as observer to give report to the Austrian Government. Official representative of the Republic of Slovakia is Ing. Ladislav Éhn, former mayor of Kálna nad Hronom, on which territory the NPP Mochovce is located.

**Contact: Brigitte Artmann**, German member of NTW/Greens Fichtelgebirge, phone: +49 (0)92316282, mobile: +49 (0)1785542868, email: [brigitte.artmann@gruene-fichtelgebirge.de](mailto:brigitte.artmann@gruene-fichtelgebirge.de) [www.gruene-fichtelgebirge.de](http://www.gruene-fichtelgebirge.de)

**Contact “Out of Age” and EP&R: Jan Haverkamp**, Greenpeace expert consultant nuclear energy and energy policy, mobile PL: +48 534 236 502, mobile CZ: +420 603 569 243, email: [jan.haverkamp@greenpeace.org](mailto:jan.haverkamp@greenpeace.org)

**Contact: Hilde Lindner-Hausner** Phone: +49 (0) 9608 2 02, email: [hausner.roethenbach@t-online.de](mailto:hausner.roethenbach@t-online.de); [www.biwaanaa.de](http://www.biwaanaa.de)  
\*BIWAANAA = Civil society movement against nuclear plants Weiden-Neustadt (former BI Wackersdorf)

(1) Nuclear Transparency Watch [www.nuclear-transparency-watch.eu](http://www.nuclear-transparency-watch.eu) – Round Table Cattenom

(2) <http://kottiq-uhl.de/site/potential-weak-spots-in-the-primary-circuit-in-block-1-of-the-temelin-nuclear-plant-in-the-czech-republic/>

(3) <http://doris.bfs.de/ispui/handle/urn:nbn:de:0221-201204128010>

(4) <http://out-of-age.eu/wp-content/uploads/2014/02/Lifetime-extension-of-ageing-nuclear-power-plants-Entering-a-new-era-of-risk2.pdf>

# Aarhus Runder Tisch Temelin - Notfallvorsorge & Post-Notfall

Begleitet von Nuclear Transparency Watch Arbeitsgruppe „Atomare Notfallvorsorge & Post-Notfall“

Organisatoren: Brigitte Artmann, Die GRÜNEN im Fichtelgebirge, BI STOPPT TEMELIN, BIWAANAA\*

27. September 2014

Park Hotel Hluboka nad Vltavou, Tschechien

## PROGRAMM DES RUNDEN TISCHES

### 9:00 Atomare Notfallvorsorge & Post-Notfall – Was wurde von Fukushima gelernt?

Moderation: Brigitte Artmann, deutsches Mitglied von NTW, Grüne Fichtelgebirge

Übersetzung (konsekutiv) Deutsch/Tschechisch Patricia Lorenz FoE/Austria

- **Begrüßung - Wieso ein Runder Tisch „Katastrophenschutz aus Sicht der Öffentlichkeit“**  
Brigitte Artmann kontaktiert für NTW NGOs und die offiziellen Katastrophenschützer von Frankreich, Deutschland, Luxemburg, Belgien (RT Cattenom) und Tschechien, Deutschland, Österreich, Slowakei. Polen: Jan Haverkamp
- Vorstellung von Nuclear Transparency Watch und  
**„Laufzeitverlängerung von Atomkraftwerken und die Risiken schwerer Unfälle“**  
**Dipl. Ing. Jan Haverkamp** ist Co-Autor der Greenpeace Studie [www.out-of-age.eu](http://www.out-of-age.eu) und beratender Experte von NTW
- Diskussion, *danach Kaffeepause von 10:45 - 11 :00*

### Temelin, Dukovany, Isar I und II – Grenzübergreifender Katastrophenschutz - was weiß die Öffentlichkeit?

- Ing. Edvard Sequens, Calla, Tschechische Republik
- Dr. Herbert Barthel FoE/ Bund Naturschutz, Deutschland
- **Schlussfolgerung** – Jan Haverkamp

12:00 Mittagessen

### 13:00 Atomarer grenzübergreifender Katastrophenschutz, Notfallvor- und Nachsorge in der Realität

Moderation: Andrej Klemenc REC Slovenia, NTW – Protokoll Englisch - Übersetzung Englisch-Tschechisch Patrizia Lorenz

- **Nuclear Transparency Watch – Die ENCO-Studie/Der NTW-Report** – Andrej Klemenc REC/NTW

### Die Tschechische Republik und die offiziellen Katastrophenschutzpläne

- Eingeladen sind zuständige Katastrophenschützer aus Tschechien, Deutschland, Österreich, der Slowakei und Polen.
- **SUJB** – zuständiger Katastrophenschützer (angefragt)
- **CEZ NPP Temelin** - zuständiger Katastrophenschützer (angefragt)
- **Dr. Martin Bursik**, ehemaliger Umweltminister der Tschechischen Republik
- **Ing. Edvard Sequens**, Calla, Tschechien
- **Dr. Herbert Barthel** BN/FoE Bayern
- **Bernhard Riepl** Sonne & Freiheit Tschechien, Österreich
- **Jan Haverkamp**, Polen
- **Offizieller Vertreter der Slowakei: Bürgermeister Ing. Ladislav Éhn**, Kalna nad Hronom/Mochovce
- **Andere Teilnehmer** - die Reihenfolge der Teilnehmer kann geändert werden

15:00-15:15 Kaffeepause – danach Fortsetzung „NTW Katastrophenschutz“

**Veranstaltungsort: Park Hotel \*\*\*\* Hluboka nad Vltavou**, Masaryk 602, 373 41 Hluboka nad Vltavou, Tel: 00420 387 006 200, Fax: 00420 387 962 229, Mobile: 00420 720 248 230, E-mail: [recepce@parkhotel-hluboka.cz](mailto:recepce@parkhotel-hluboka.cz) [www.parkhotel-hluboka.cz](http://www.parkhotel-hluboka.cz)

- **Begrenzte Teilnehmerzahl. Anmeldung erforderlich** bei [brigitte.artmann@gruene-fichtelgebirge.de](mailto:brigitte.artmann@gruene-fichtelgebirge.de) **Anmeldeschluss ist der 13. September 2014**
- Wir finanzieren über Spenden. Es gibt leider keine Unterstützung für Fahrtkosten, Unterkunft, Verpflegung. Unkosten für Catering 25 Euro – falls Problem, dann redet mit uns. Hotels in Hluboka bei allen Reiseagenturen. Freie Zimmer: Hotel Podhrad. Privatunterkünfte: <http://infocentrum.hluboka.cz>

## Was passiert, wenn heute das Atomkraftwerk Temelin explodiert?

**Temelin/Paris/ Marktredwitz. September 2014.** Ein Super GAU in einem Atomkraftwerk kann in der nächsten Stunde passieren. Gibt es funktionierende grenzübergreifende Katastrophenschutzpläne? Was sind die Anliegen der betroffenen Bevölkerung? Diese Fragen klärt **Nuclear Transparency Watch** (1) am 27. September 2014 bei einem öffentlichen, grenzübergreifenden **„Runden Tisch Temelin – Notfallvorsorge & Post-Notfall“** in Hluboka nad Vltavou in Tschechien, nahe dem Atomkraftwerk Temelin. Brigitte Artmann ist deutsches Mitglied von Nuclear Transparency Watch (1) und Veranstalterin des Runden Tisches Temelin. Sie informiert „Wir hatten bereits den Runden Tisch Cattenom in Luxemburg. Als Resultat sprechen Kanzlerin Merkel und die Regierung von Luxemburg mit Präsident Hollande in Paris. Weitere Runde Tische gibt es in Bulgarien, Polen, Slowenien, in Frankreich, der Ukraine und in Belgien. Nuclear Transparency Watch wird das Ergebnis als Bericht an die EU Kommission sowie an die Regierungen der Mitgliedsstaaten überreichen. Greenpeace verlangte bereits „Katastrophenschutz-Stresstests“ von der EU Kommission, denn der von Brüssel in der ENCO Studie erfasste Ist Zustand ist katastrophal“.

Temelin hat eine Evakuierungszone von 13 km. Der Temelin Betreiber CEZ informiert auf seiner Website mit Daten aus dem Jahre 1998: *Im Umkreis von 14 km leben 23.387 Personen, im Umkreis von 30 km 255.000 Personen, 100.000 von ihnen in 25 km Entfernung in der Stadt Ceske Budejovice.* Temelin Reaktor 1 hat eine gefährliche Schweißnaht am Reaktorkessel, die Schweißnaht 1-4-5, Akte 15/2001/SUJB (2). Temelin liegt 60 km östlich der deutschen Grenze. Mit einer Evakuierungszone von 100 km in Deutschland haben nun auch deutsche Katastrophenschützer ein Problem. Was, wenn 255.000 Menschen auf der Flucht sind, der Wind aus Osten kommt und der Notfall Jahre und Monate dauert? Der deutsche Evakuierungs- und Rückübersiedlungsgrenzwert von 100 Millisievert pro Jahr ist viel zu hoch. In Japan beträgt dieser Grenzwert 20 Millisievert pro Jahr. Ein Arbeiter in einem AKW darf in einem Jahr 20 Millisievert Strahlung pro Jahr und 100 Millisievert im Leben erhalten. Wie sollen Kinder und Ungeborene diese Strahlungsgrenzwerte überleben? **Die Schlussfolgerung einer Studie des deutschen Bundesamtes für Strahlenschutz (BfS): Ein schwerwiegender atomarer Unfall kann weitaus größere Auswirkungen haben als bisher offiziell angenommen. Der Katastrophenschutz ist darauf in keiner Weise vorbereitet.** (3) **Jan Haverkamp, Greenpeace: Die Gefahr steigt durch alternde Atomreaktoren. Damit beginnt eine neue Ära des Risikos in Europa.** (4) Dies ist der Fall mit Dukovany, einem Atomkraftwerk mit vier alten Reaktoren ohne Containment und einer erwarteten Laufzeitverlängerung von 40 auf 60 Jahren. 32 km östlich davon liegt die Stadt Brno mit 371.000 Einwohnern. Dukovany liegt 30 km nördlich der österreichischen Grenze, 98 km nördlich von Wien.

**Nuclear Transparency Watch** hat Katastrophenschützer und Mitglieder der Öffentlichkeit aus Tschechien, Deutschland, Österreich, der Slowakei und Polen zu diesem Workshop eingeladen. Ob die zuständigen Katastrophenschützer der Atomaufsicht SUJB und vom Atomkraftwerk Temelin kommen, ist noch nicht geklärt. Teilnehmen werden: Mitglieder der Öffentlichkeit aus allen fünf genannten Staaten. Dr. Martin Bursik, der ehemalige Umweltminister der Tschechischen Republik, Ing. Edvard Sequens von Calla Tschechien, Dr. Herbert Barthel BN/FoE Bayern, Bernhard Riepl von Sonne& Freiheit Tschechien/Österreich, Patricia Lorenz FoE Österreich, Milan Šimonik Koordinator der Arbeitsgruppe Energie der Grünen Partei Tschechien, Dipl.-Ing. Peter Allen Anti-Atom-Koordinator der Regierung von Niederösterreich, sowie Mitglieder der Grünen Tschechien, der Grünen Neustadt/Waldnaab, Bad Steben und Wunsiedel aus Bayern, von BIWAANAA und Greenpeace Kronach. Die Botschaft der Republik Österreich wird anwesend sein als Beobachter, um dem Ministerium in Wien Bericht zu erstatten. Und die Slowakei wird offiziell vertreten durch Ing. Ladislav Éhn, der Bürgermeister der Gemeinde Kálna nad Hronom war, auf deren Gebiet das Atomkraftwerk Mochovce liegt.

**Kontakt: Brigitte Artmann**, NTW, Grüne Fichtelgebirge Telefon: 092316282, Mobil: 01785542868,  
E-Mail: [brigitte.artmann@gruene-fichtelgebirge.de](mailto:brigitte.artmann@gruene-fichtelgebirge.de) [www.gruene-fichtelgebirge.de](http://www.gruene-fichtelgebirge.de)

**Kontakt: Jan Haverkamp**, Greenpeace expert consultant nuclear energy and energy policy, mobile PL: +48 534 236 502,  
mobile CZ: +420 603 569 243, E-Mail: [jan.haverkamp@greenpeace.org](mailto:jan.haverkamp@greenpeace.org)

**Kontakt: Hilde Lindner-Hausner** Telefon: 09608 2 02 E-mail: [hausner.roethenbach@t-online.de](mailto:hausner.roethenbach@t-online.de); [www.biwaanaa.de](http://www.biwaanaa.de)  
\*Biwaanaa = BI gegen atomare Anlagen Weiden-Neustadt (ehemalige BI Wackersdorf)

(1) Nuclear Transparency Watch [www.nuclear-transparency-watch.eu](http://www.nuclear-transparency-watch.eu) – Runder Tisch Cattenom

(2) <http://kottling-uhl.de/site/gutachten-moegliche-schwachstellen-im-primaerkreislauf-des-tschechischen-atomkraftwerkes-temelin-/>

(3) <http://doris.bfs.de/ispu/handle/urn:nbn:de:0221-201204128010>

(4) [http://www.greenpeace.de/files/publications/201403\\_kurzfassung\\_gp\\_report\\_alterung\\_atomreaktoren\\_web.pdf](http://www.greenpeace.de/files/publications/201403_kurzfassung_gp_report_alterung_atomreaktoren_web.pdf)